



ECOS

Test de español

Prueba cuánto has aprendido

Español básico

Diferencias entre *hay* y *está*

Cuaderno de viaje

Una semana inolvidable en la isla de Pascua

VIAJES INOLVIDABLES

DESCRIBIR HECHOS Y EXPERIENCIAS PASADAS



1. Introducción **I** 01:15

ESPAÑOL BÁSICO

2. Diferencias entre "hay" y "estar" **I** 05:35

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: RECUERDOS DE VIAJES INOLVIDABLES – DESCRIBIR HECHOS Y EXPERIENCIAS PASADAS

3. Viajes para recordar y ejercicio **F** 06:20
4. Vocabulario **F** 02:39
5. Viajes inolvidables y ejercicio **F** 07:15
6. Vocabulario **F** 03:10
7. Ejercicio: Idioma – Modismos **I** 02:03

TEST DE ESPAÑOL SUPERTEST – PRUEBA TÚ MISMO CUÁNTO ESPAÑOL HAS APRENDIDO

8. Preposiciones **I** 05:16
9. El uso de comparativos y superlativos **I** 03:26
10. Interculturalidad **I** 05:51
11. Frases hechas **I** 01:55

TEMAS DE ECOS

COMPREENSIÓN DE TEXTO

12. Panorama España – Andalucía: ¡Baja las persianas! **F** 02:51
13. Un día en la vida de ... Esperanza Jiménez, espartera de vocación **A** 03:46

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje: Una semana inolvidable en la isla de Pascua **I** 04:43
15. Despedida **F** 00:39

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen

1. Introducción 01:15 I

Covadonga: Hola, querido lector y oyente de ECOS.

En esta ocasión, le presentamos un test y más gramática básica para que usted refresque sus conocimientos del español.

Carlos: Y en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con vocabulario básico las expresiones...

Covadonga: que usted puede utilizar para hablar de recuerdos y experiencias inolvidables del pasado.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo, ...

Carlos: que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

ESPAÑOL BÁSICO**2. Diferencias entre “hay” y “estar” 05:35 I**

Covadonga: En ECOS Audio seguimos, en esta nueva entrega, repasando el español básico para que usted afiance sus conocimientos del idioma.

Carlos: En esta ocasión, le aclaramos las diferencias de uso entre los verbos “hay” y “estar”.

Covadonga: Escuche a continuación el siguiente diálogo y, después, haga un ejercicio al respecto.

Carmen, la profesora de español, está explicando cuáles son las diferencias más habituales entre los verbos “hay” y “estar”.

Profesora/Carmen: Hoy vamos a hablar de los usos y las diferencias entre los verbos “estar” y “hay”, que muchas veces se confunden y se utilizan mal. Pero lo vais a entender muy bien con algunos ejemplos... Dime, Emma.

Emma (Alemania): Uf, yo me confundo mucho

inolvidable

• unvergesslich

la grabación

• Aufnahme

el objetivo

• Ziel, Zweck

la premisa imprescindible

• unabdingbare Voraussetzung

la entrega

• (hier) Folge

afianzar

• festigen

al usar estos verbos. ¿Qué se dice en este caso: “hay un libro en la mesa” o “un libro está en la mesa”?

Profesora/Carmen: Las dos formas son correctas, pero con significados diferentes. Os explico. Como ya sabéis, “hay” es la forma impersonal del verbo “haber” y se usa en diferentes situaciones. En ocasiones indica existencia, por ejemplo, “No hay leche en la nevera, pero hay yogures”. Puede ir con los artículos indeterminados: un, una, unos, unas..., por ejemplo, “Hay un móvil en la mesa” o “Hay un libro en la mesa”. Y también puede ir sin artículo: “En la cesta hay naranjas”. Por último, también sirve para expresar cantidad, como en este caso: “En el comedor hay muchas mesas”. Y, ahora, ¿quién quiere poner un ejemplo con los usos de hay? Emma, ¿te atreves?

Emma (Alemania): Vale..., por ejemplo: “Hay una mochila tirada en el suelo”.

Profesora/Carmen: Perfecto. Has usado muy bien “hay” con el artículo indeterminado. ¿Sabrías poner un ejemplo ahora que indique cantidad?

Emma (Alemania): Ummm..., ummm. Creo que sí. “Hay muchas discotecas por aquí”.

Profesora/Carmen: Bien, pero nooo, Emma, por aquí cerca no hay discotecas... Y ahora os explico los usos de “estar”, para que veáis las diferencias con “hay”. “Estar” indica localización, por ejemplo: “¿Dónde está la plaza Mayor? Está

a la derecha”. ¿Entendéis mejor ahora las diferencias? Ponedme un ejemplo donde se usen los verbos “estar” y “hay”. Emma ha levantado otra vez la mano. Hoy estás muy aplicada, ¿eh? Venga, dime.

Emma (Alemania): Es que ya he entendido mejor los usos. Creo que tengo un ejemplo: “Granada está en el sur de España. En esta ciudad hay muchos monumentos. Es una ciudad muy bonita”.

Profesora/Carmen: Fenomenal, y tienes razón, Granada es preciosa... Y ahora vamos a hacer un ejercicio entre todos para que lo entendáis mejor.

→ Ejercicio

Covadonga: A continuación, haga un ejercicio al respecto.

Carlos: En las siguientes frases elija, según corresponda, el verbo “hay” o “estar”.

1. El libro (está/hay) en mi mesa.
2. (Hay/Está) un taxi esperándote.
3. ¿Dónde (hay/están) tus amigos?
4. ¿Sabes dónde (está/hay) un cine?

la cesta

• Korb

aplicado/a

• fleißig

- Nuestra casa (está/hay) cerca del centro de la ciudad.
- No (está/hay) leche en la nevera.

TEMA DEL MES

RECUERDOS DE VIAJES INOLVIDABLES – DESCRIBIR HECHOS Y EXPERIENCIAS PASADAS



3. Viajes para recordar 06:20 **F**

Carlos: Seguidamente, escuche los siguientes relatos de personas que hablan de sus mejores experiencias viajeras y, después, realice el ejercicio de comprensión auditiva.

Clara

Uno de los mejores viajes que recuerdo fue el que hice con mi novio cuando estábamos de intercambio en Chile. Nos recorrimos el país de arriba abajo: del desierto de Atacama a la Patagonia. Algunos compañeros que ya habían estado en Chile; nos recomendaron varios sitios para visitar y, aunque entonces no teníamos mucho dinero para hoteles, sin duda disfrutamos mucho de esta aventura. Viajamos a nuestro aire, con un coche alquilado, sin planes, sin guías. Y pernoctamos en habitaciones de casas particulares que nos alquilaban. Chile es un país

increíble, que nos sorprendió por su naturaleza y la hospitalidad de sus gentes. No olvidaré los volcanes, los géiseres y los flamencos, con su cuerpo rosado y sus largas patas, y siempre recordaré la belleza de sus glaciares, los graciosos guanacos y el desierto infinito de Atacama. Un viaje inolvidable.

Luis

El pasado otoño me quedaban todavía quince días de vacaciones y no sabía adónde ir. Mis amigos y mi pareja no me podían acompañar porque ya no tenían más vacaciones, y yo no quería pasarme dos semanas solo en un hotel, entre turistas y tostándose al sol en una playa. Quería hacer algo diferente, pero sin tener que salir fuera del país. Entonces, llegó a mis manos un libro muy interesante sobre el Camino de Santiago y no me lo pensé dos veces, me compré una mochila y unas botas, y emprendí la aventura. Había pasado una época muy estresante en el trabajo y pensé que este viaje podía ayudarme a desconectar, a pensar en mi futuro laboral y a cargar las pilas. Solo puedo decir que mis expectativas se cumplieron totalmente y

la casa particular

- Privathaus; Privatunterkunft

el flamenco

- Flamingo

infinito/a

- unendlich; endlos

emprender la aventura

- sich auf das Abenteuer einlassen

el futuro laboral

- berufliche Zukunft

que fue una experiencia muy enriquecedora. Conocí a mucha gente de diferentes países y con algunos de ellos seguimos en contacto. Cuando llegué a Finisterre (fin del mundo, en latín), me sentí en paz conmigo mismo, llegué a la meta. ¡Fue algo indescriptible! Ahora entiendo que muchos peregrinos recorran el Camino de Santiago una y otra vez, año tras año. Yo ya estoy planeando hacer el año que viene una nueva ruta del Camino de Santiago, y esta vez me acompañarán mi pareja y mis amigos.

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Escuche atentamente y elija la respuesta correcta o diga verdadero o falso según corresponda.

1. Clara y su novio viajaron por todo Ecuador cuando trabajaban en Santiago de Chile.
2. Los dos recorrieron el país de arriba (adentro / abajo), desde el gran desierto de Atacama (hasta / después) la Patagonia.
3. Luis encontró un libro muy poco interesante sobre el Camino de Santiago, se lo pensó mucho y prefirió quedarse en casa.
4. La experiencia de Luis fue (rica / enriquecedora), conoció a (mucha / poca) gente y el año que (sale / viene) piensa volver a hacer de nuevo

el Camino de Santiago en (solitario / compañía) de su pareja y sus amigos.

4. Vocabulario 02:39 **F**

Carlos: Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

viajar: reisen

el novio, la novia: (hier) Freund/in

recorrer un país de arriba abajo: kreuz und quer durch ein Land reisen

el/la compañero/a de clase: (hier) Kommilitone; Kommilitonin; Studienkollege, Studienkollegin

a su aire: nach Lust und Laune; so, wie man Lust hat

el coche alquilado: Mietwagen; gemietetes Auto

Nunca hago planes: Ich mache nie Pläne.

el/la guía de viaje: Reiseführer/in

las habitaciones de casas privadas: Zimmer in Privathäusern

pernoctar: übernachten

la hospitalidad: Gastfreundschaft

el glaciar: Gletscher

enriquecedor

► bereichernd

indescriptible

► unbeschreiblich

el peregrino

► Pilger

el desierto: Wüste

inolvidable: unvergesslich

el otoño: Herbst

la pareja: das Paar; Partner, Partnerin

tostarse al sol: (ugs.) sonnenbaden

sin salir fuera del país: ohne das Land zu verlassen

Me llegó un libro a las manos: (ugs.) Ich habe ein Buch in die Hände bekommen.

sin pensarlo dos veces: (ugs.) ohne lange zu überlegen

desconectar de algo: (ugs.) abschalten

cargar las pilas: (ugs.) den Akku wieder aufladen

cumplir expectativas: Erwartungen erfüllen

seguir en contacto: in Verbindung bleiben/
Kontakt halten

en paz conmigo mismo: im Frieden mit mir selbst

la mochila: Rucksack

el peregrino: Pilger

recorrer algo una y otra vez: (einen Weg) immer wieder ablaufen

5. Viajes inolvidables 07:15 **E**

Carlos: Seguidamente, escuchará otros dos testimonios de personas que describen sus viajes inolvidables. Después haga el ejercicio correspondiente.

Julio

Nunca olvidaré el viaje que hice hace tres años con mi esposa y con mi hijo a bordo del tren Al Andalus. Queríamos hacer un viaje por Andalucía diferente y decidimos acercarnos a una agencia de viajes. Allí nos recomendaron hacer el viaje en un tren muy pintoresco: el tren Al Andalus. Nos contaron que los vagones de este tren, que pasa por algunas de las ciudades más emblemáticas de Andalucía, fueron utilizados a comienzos del siglo pasado por la monarquía europea que pasaba sus vacaciones en la costa francesa. La idea nos pareció maravillosa y decidimos reservar el viaje en el tren Al Andalus para primavera. El viaje tiene una duración de ocho días y siete noches, y el trayecto comienza en Sevilla. El tren nos pareció como un palacio sobre raíles, con lujosas habitaciones y excepcional servicio. El primer día lo pasamos conociendo Sevilla, ¡qué ciudad tan bonita! El segundo día seguimos rumbo a Jerez de la Frontera, y allí recorrimos algunas de sus afamadas bodegas. El tercer día llegamos a la preciosa ciudad de Cádiz, conocida popularmente como “la tacita de plata”. Al día siguiente salimos para Ronda, un lugar pintoresco y con un paisaje impresionante. El quinto día llegamos a Granada, con

el testimonio

➤ (hier) Bericht

fueron utilizados/as

➤ wurden benutzt

afamado/a

➤ berühmt

la tacita de plata

➤ Silbertässchen

una visita muy esperada a la Alhambra. Los días siguientes recorrimos con el tren las ciudades de Córdoba, Úbeda y Baeza. El itinerario acabó donde empezó, en Sevilla. Y ¡fin del trayecto! El tren Al Andalus es una experiencia que no defrauda, al contrario, es una forma de viajar que mi familia y yo recordaremos para siempre y que, quizás, volveremos a disfrutar muy pronto.

Sara

Creo que el viaje que recuerdo con especial cariño fue el que hice hace un año a Lanzarote con mi amiga Olga. Era la segunda vez que íbamos a esta bella isla, la primera vez fue antes de acabar el último año de universidad. Entonces éramos más jóvenes y viajábamos como mochileras y con muy poco dinero. Después de aquel viaje, terminamos nuestros estudios en la universidad y nos perdimos la pista. Hace tres años volvimos a encontrarnos por casualidad y descubrimos que vivíamos en barrios muy cercanos. Nos hizo tanta ilusión que, para celebrarlo, Olga y yo quisimos repetir aquel viaje a Lanzarote que hicimos juntas hace tantos años atrás. Pero queríamos ir las dos solas, sin maridos y sin hijos. Teníamos la idea de visitar de nuevo aquellos lugares que recorrimos de estudiantes con nuestras mochilas y nuestras bicicletas. ¡Y lo hicimos! Volvimos a visitar lugares tan bellos como el Parque Nacional de Timanfaya, los Jameos del Agua, una de las obras más conocidas

del artista César Manrique, y la cueva de los Verdes, formada por la erupción de un volcán. También pasamos algunos días de descanso y tomando el sol en la paradisíaca playa Blanca y playa Papagayo, con sus calas de aguas cristalinas y tonos turquesas, ¡un auténtico paraíso! Finalizamos nuestro viaje visitando La Griocosa, la pequeña isla que todavía tiene tesoros escondidos por los piratas de otras épocas. En definitiva, mi amiga Olga y yo pasamos unos días maravillosos, recordando tiempos pasados, poniéndonos al día de las cosas cotidianas de la vida y disfrutando de Lanzarote, una isla de ensueño.

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Escuche atentamente y elija la palabra correcta o diga si es verdadero o falso, según corresponda.

1. Julio y su familia viajaron por Andalucía con el tren Al Andalus, que sale de Sevilla.
2. El viaje que hicieron Julio, su esposa y su (hija

muy esperado/a

► lange erwartet

nos hizo tanta ilusión

► wir freuten uns so sehr

la cala

► kleine Bucht

- / hijo) con el tren Al Andalus (llega / dura) ocho días y siete (mañanas / noches).
3. Sara conoció en Lanzarote a su amiga Olga, en un viaje de vacaciones a esta isla.
4. Las dos amigas viajaron a Lanzarote de (can-guros / mochileras) cuando eran (pequeñas / jóvenes) y, tras volverse a encontrar varios años (adelante / atrás), decidieron celebrarlo pasando de nuevo unas vacaciones en esa isla.

6. Vocabulario 03:10

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

El tren llega a todas las ciudades: Mit dem Zug kommt man überall hin.

el vagón: Waggon

el/ la esposo/a: Ehemann; Ehefrau

a bordo: an Bord

la agencia de viajes: Reisebüro

recomendar algo: etw. empfehlen

nos recomendó este viaje: er / sie empfahl uns diese Reise

emblemático/a: sinnbildlich; sehr bedeutend; prägend

del siglo pasado: aus dem letzten Jahrhundert

ir a la costa: ans Meer fahren

lujosas habitaciones: luxuriöse Zimmer

servicio excepcional: Service der Extraklasse

el trayecto/ el itinerario: Strecke/ Weg

el fin de trayecto: Ende des Weges

tomar/ poner rumbo a algo: etw. ansteuern

la bodega: Weinkeller

pintoresco/a: malerisch/ pittoresk

el quinto día: fünfter Tag

no defraudar: nicht enttäuschen

es una buena amiga mía: sie ist eine sehr gute Freundin von mir

somos amigos desde la universidad: Wir sind seit dem Studium befreundet.

de jóvenes: als junge Leute

el/ la mochilero/a: Rucksacktourist/ in

ir de mochilero/a: mit dem Rucksack reisen/ backpacken

perderle la pista a alguien: (hier) jdn. aus den Augen verlieren

por casualidad: durch Zufall

el barrio: Stadtviertel; (hier) Nachbarschaft

retomar la amistad: die Freundschaft wieder beleben

celebrar algo: etw. feiern

el marido: Ehemann

la bicicleta: Fahrrad

el tesoro: Schatz

ponerse al día: auf den neuesten Stand kommen

días/ años atrás: vor Tagen/ vor Jahren

la canguro

► (hier) Babysitter; Au-pair

cosas cotidianas: alltägliche Dinge

de ensueño: traumhaft

7. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 02:03 I

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no siempre puede deducirse de las palabras que lo componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente.

Carlos: Elija la definición correcta.

- “Cargar las pilas” se refiere a...
 - recargar la batería del coche
 - recuperar la energía
 - pasar el síndrome posvacacional
- “Perder la pista a alguien” se refiere, en este caso, a...
 - conducir temerariamente
 - dejar a alguien sin dinero
 - dejar de saber de alguien

TEST DE ESPAÑOL – SUPERTEST: PRUEBA TÚ MISMO CUÁNTO ESPAÑOL HAS APRENDIDO



8. Preposiciones 05:16 I

Covadonga: En esta ocasión le ofrecemos parte del test de español, que puede encontrar completo en la revista ECOS de este mes, “Supertest. Prueba tú mismo cuánto español has aprendido”.

Carlos: Un test que le servirá para comprobar sus conocimientos del idioma y resolver sus dudas idiomáticas. En el audio de ECOS hemos elegido algunos temas para usted.

Covadonga: Vamos a repasar el español de una manera activa. Leer una regla tras otra es difícil, a veces cansado... Por eso, le proponemos que actúe.

Carlos: Escuche parte de nuestro cuestionario y haga algunos ejercicios al respecto.

el modismo

► Redewendung

deducir de

► ableiten aus

componer

► bilden, zusammensetzen

el uso lingüístico

► Sprachgebrauch

transmitir

► vermitteln

dicho/a

► besagt

el síndrome posvacacional

► gedrückte Stimmung nach den Ferien

temerariamente

► waghalsig

cansado/a

► (hier) ermüdend

Covadonga: Seguramente usted ha estudiado español durante meses o años, es el momento de ponerse a prueba a sí mismo. Y podrá ver cuáles son sus problemas con el idioma.

Carlos: Comenzamos este test con las preposiciones en español.

Preposiciones

Covadonga: Vamos a hacer un ejercicio con las preposiciones en español.

Carlos: Algunas preposiciones son: a, con, de, en, para, por, etc.

→ Ejercicio 1

Covadonga: Diga ahora, ¿qué preposición usamos para medios de transporte?

Carlos: Elija la preposición correcta.

“Nosotros vamos (**a/en**) pie, caminando. ¿Y vosotros (**a/en**) bicicleta o tren?”

Covadonga: Muchos verbos necesitan una preposición.

→ Ejercicio 2

Carlos: Ahora, escuche atentamente este texto y elija las preposiciones correctas:

Estoy acostumbrada **a / para / de** trabajar por la noche, confío **en / a / con** poder dormir por la mañana. Hoy huele **a / en / de** quemado y hay mucho ruido... Al parecer es una boda, Pedro se ha casado **en / a / con** Ramona y han tirado cohetes.

Covadonga: 1. La preposición **a** tiene muchos usos, entre ellos indica tiempo, lugar y movimiento, por ejemplo: “A las cuatro voy a comprar al supermercado”.

2. La preposición **de** indica posesión, material del que se hace algo y asunto”.

3. Y la preposición **por** indica cambio, precio y lugar de paso.

→ Ejercicio 3

Carlos: Seguidamente, escuche la siguiente frase y elija la opción correcta.

Esta tarde voy **de / a / por** la plaza del mercado, pero antes quiero pasar de / a / por una tienda que vende bolsas de / a / por tela.

ponerse a prueba a sí mismo

➔ sich auf die Probe stellen

¿Sabía usted que...?

Uno de los problemas de los estudiantes de español es el uso de las preposiciones “por” y “para”.

(Fuente: ECOS 6/20, pág. 25)

9. El uso de comparativos y superlativos 03:26 I

Covadonga: Seguimos con nuestro test de idioma. Seguidamente le mostraremos los comparativos y los superlativos en español.

Carlos: Aprenda sus usos y, seguidamente, haga los ejercicios correspondientes.

Covadonga: En todas las culturas comparamos. Hay distintos tipos de comparación, de superioridad (más... que), de inferioridad (menos... que) o de igualdad (tan... como).

→ Ejercicio 1

Carlos: Ahora, escuche atentamente las siguientes frases y diga si es verdadero o falso.

1. Comparativo de inferioridad: “Su cama es más grande que la mía”.
2. Comparativo de superioridad: “Su cama es más grande que la mía”.
3. Comparativo de igualdad: “Su cama es más grande que la mía”.

Covadonga: Normalmente con el superlativo no tenemos los dos términos de la comparación.

→ Ejercicio 2

Carlos: A continuación, elija cuál es el superlativo correspondiente:

- a) Está riquísimo.
- b) Su helado está tan rico como el mío.
- c) Su helado están más rico que el mío.

→ Ejercicio 3

Covadonga: Y ahora haga otro ejercicio muy fácil.

Carlos: Elija el comparativo o el superlativo, según se corresponda con la siguiente frase.

Mi prima tiene 23 años y yo tengo 20...

- a) Mi prima es más grande que yo.
- b) Mi prima es mayor que yo.
- c) Mi prima es mejor que yo.

(Fuente: ECOS 6/20, pág. 23)

el término de comparación

► Vergleichsbegriff

10. Interculturalidad 05:51 **I**

Covadonga: Y ahora continuamos con el test de interculturalidad.

Carlos: ¿Sabe cómo se comunican e interactúan las distintas culturas de habla hispana? Escuche atentamente y después haga los ejercicios correspondientes.

→ Ejercicio 1

Carlos: “Nur ein Schwein trinkt allein”

Covadonga: ¿Existe esta norma también en España? Elija el significado correcto.

- Sí, siempre hay que esperar para comer y beber.
- No, hay que esperar a que todos estén presentes para comer, pero no para beber.
- No, no hay que esperar ni para comer ni para beber, es la cultura de la tapa o los platillos.

→ Ejercicio 2

Covadonga: Está claro que habitualmente los españoles hablan al mismo tiempo, pero ¿se debe interrumpir? En Alemania es algo terriblemente descortés.

Carlos: Ahora, elija la respuesta correcta.

- En España no se interrumpe, especialmente en el ámbito laboral.
- En España se interrumpe, es una manera de mostrar nuestra atención y entusiasmo ante una idea.
- En España se interrumpe, pero es de mala educación hacerlo.

Covadonga: Despedirse en España es todo un arte. Si vamos a una cena, la despedida en la puerta puede durar media hora.

Carlos: En la calle, a veces no basta con un ¡hasta luego! Escuche el siguiente diálogo sobre un encuentro entre dos amigos.

Eva: Hombre, Rodri, ¡cuánto tiempo!

Rodrigo: ¡¡Evita!! Qué alegría... Chica, me voy pitando para el trabajo, a ver si te llamo y nos tomamos un café...

Eva: Venga, ¡nos vemos!

interactuar

- interagieren

habitualmente

- normalerweise, gewöhnlich

terriblemente descortés

- äußerst unhöflich

el ámbito laboral

- Berufsleben, Arbeitswelt

irse pitando

- ganz schnell losgehen

→ **Ejercicio 3**

Carlos: Y ahora elija la respuesta correcta.

- a) Rodrigo va a llamar a Eva para tomar un café.
- b) Rodrigo quiere despedirse rápido, dejando claro que se alegra mucho del encuentro y, por eso, le gustaría repetirlo (con un café), aunque los dos saben que es una forma de hablar.
- c) Rodrigo no va a llamar a Eva para tomar un café. Quiere terminar rápido el encuentro e inventa una mentira.

→ **Ejercicio 4**

Covadonga: Seguimos con más interculturalidad.

Carlos: Usted entra en un bar y la mitad de las mesas están ocupadas por parejas. Usted pregunta.

Covadonga: ¿Le importa que me sienten con ustedes?

Carlos: A continuación, elija la opción correcta.

- a) Le responden alegremente que sí, por favor, siéntense con nosotros.
- b) No le responden, hay un silencio embarazoso... En los países de habla hispana, por lo general, cada familia ocupa una mesa.

Se siente como falta de intimidad comer o beber con un extraño.

- c) Le responden que no y le miran como si viniese de Marte.

¿Sabía usted que...?

En la cultura hispana es difícil decir un NO rotundo. Se dice ¡Ay, lo siento! / Me da mucho pesar, pero lo veo difícil / Mira, es que... hay un problema, etc.

(Fuente: ECOS 6/20, págs. 30-31)

II. Frases hechas 01:55 **I**

Covadonga: Finalizamos nuestro test de español con las frases hechas.

Carlos: Es una de las cosas más difíciles del español, las frases hechas, los refranes, las locuciones verbales..., porque los hispanohablantes las usan mucho.

la forma de hablar

- (hier) Floskel

embarazoso/a

- peinlich, unangenehm

rotundo/a

- kategorisch

me da mucho pesar

- es tut mir sehr leid

la frase hecha

- Redewendung

el refrán

- Sprichwort

la locución verbal

- Verbalphrase, feste Nomen-Verb-Verbindung

→ Ejercicio 1

Covadonga: Una de las más usadas es “meter la pata”. ¿Sabe qué significa? Elija la opción correcta.

- Caerse.
- Equivocarse.
- Ser torpe, tirar las cosas sin querer.

→ Ejercicio 2

Covadonga: Y ahora ¿sabe qué significa la frase “no tener ni pies ni cabeza”?

Carlos: Elija la opción correcta.

- Ser bueno, tener solo corazón.
- Cuando algo no tiene sentido, se dice que no tiene ni pies ni cabeza.
- Se dice de alguien que es muy sencillo, que necesita poco para vivir.

(Fuente: ECOS 6/20, pág. 31)

TEMAS DE ECOS COMPRESIÓN DE TEXTO

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes textos y, a continuación, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

12. Panorama España

Andalucía: ¡Baja las persianas! 02:51 

Covadonga: En España, en verano, hace mucho calor y las persianas son unas aliadas perfectas para refrescar nuestras viviendas.

Carlos: Seguidamente escuche el texto de “Panorama España”. Andalucía ¡Baja las persianas!

Tan español como la paella, el vino o el traje de lunares son las persianas. Si vives en España, en verano te levantas por la mañana, abres las ventanas para ventilar la casa, limpias y refrescas la vivienda –con otro invento español, la fregona– y cierras (o echas) las persianas. Si la ventana da a la sombra, puedes dejarla entreabierto para

torpe

- ungeschickt

la persiana

- Rollo

el traje de lunares

- getupftes, gepunktetes Kleid

la fregona

- Wischmopp

dar a la sombra

- (hier) im Schatten liegen

entreabierto/a

- halboffen

que entre el viento. Si no, hasta abajo. ¿Es una cuestión de temperatura? Sí, pero no solo se trata de eso. La costumbre árabe de tener casas frescas, en sombra, y patios íntimos, donde el lujo está dentro y nada se ve desde fuera, forma parte de nuestra cultura. Por eso, las persianas y las celosías encuentran su sitio en España.

(Fuente: ECOS 6/20, pág. 9)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado “Panorama España. Andalucía ¡Baja las persianas!

Carlos: A continuación, diga si es verdadero o falso.

1. Las persianas no son habituales en las casas españolas.
2. En España, en verano, por las mañanas se abren las ventanas para ventilar la casa y se cierran las persianas para que no entre el calor.

13. Un día en la vida de...

... **Esperanza Jiménez, espartera de vocación** 03:46 **A**

Covadonga: Todavía en España quedan muchos artesanos como la espartera Esperanza que dedican su vida a su trabajo.

Carlos: Escuche a continuación parte del texto de “Un día en la vida de Esperanza Jiménez, es-

partera de vocación”.

Covadonga: Y, seguidamente, haga el correspondiente ejercicio.

La espartera Esperanza Jiménez Portillo es una mujer discreta y observadora que hace maravillas con sus manos. Realiza un trabajo artesanal milenario con materiales vegetales, como el esparto, la enea, el juncos o el mimbres, producidos en el sur de España.

Su tienda Espartería Esperanza, en el Mercado del Arenal de Sevilla, es un lugar encantador. Rodeada de sus canastos, alfombras, serones, persianas y sillas atiende al público y nos explica amablemente detalles sobre su trabajo: “De lunes a viernes, me levanto por la mañana muy temprano, sobre las 6 o 6.30, me ducho, desayuno y trabajo un rato en el taller que tengo en mi casa en Gines. Sobre las 8.15 dejo esa tarea y vengo a Sevilla, abro la tienda a las 10.00. Toda la mañana aquí, en la tienda, atiendo a los clientes

la celosía

- (hier) Jalousie

la espartera

- Sparteriewarenherstellerin

de vocación

- aus Berufung

el esparto

- Spartogras

la enea

- Rohrkolben

el juncos

- Bins

el mimbres

- Korbweide

el canasto

- Korb

el serón

- großer Tragekorb für Reittiere

y, a la vez, hago trabajos de rejilla”.

Esperanza trabaja en su tienda hasta las 13.30, hora a la que cierra, se va a su casa y prepara la comida. Nos explica que le encanta cocinar: “Me gusta mucho preparar guisos: espinacas con garbanzos y potajes, etc. Por la tarde, a partir de las 17.00 hasta las 21.00, mi marido, Eugenio, y yo trabajamos en el taller”. Nos comenta que él la ayuda limpiando sillas (quitando asientos viejos). Los trabajos más duros, como el esparto y la enea, los realizan en el taller de su casa.

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado “Un día en la vida de... Esperanza Jiménez, espartera de vocación”.

Carlos: A continuación, haga el siguiente ejercicio. Elija la respuesta correcta.


1. Esperanza realiza un trabajo...
 - a. artesanal y milenar con materiales vegetales.
 - b. artesanal y moderno con materiales plásticos.
2. Esperanza trabaja el esparto en su taller junto con...
 - a) su padre Eugenio
 - b) su marido Eugenio

(Fuente: ECOS 6/20, pág. 35)

CUADERNOS DE VIAJE



14. Cuadernos de viaje

Una semana inolvidable en la isla de Pascua, por nuestra lectora Sophia Augspurger 04:43 

Covadonga: Ahora, escuche con atención el cuaderno de viaje “Una semana inolvidable en la isla de Pascua”.

Carlos: por nuestra lectora Sophia Augspurger, que nos manda las impresiones de su viaje por Chile. Después, haga un ejercicio de comprensión del texto.

Desde que era pequeña soñaba con ir a la isla de Pascua para poder ver a los moáis. La isla de Pascua es también conocida como Rapa Nui y se encuentra a 3700 kilómetros de Chile. Por fin, tuve la gran oportunidad de visitar la isla durante una semana. Llegué a la isla de madrugada y noté que el clima era totalmente diferente al del continente. En la isla, el clima es subtropical, con un alto grado de humedad. Después de un par de horas de mi llegada, quise investigar

el trabajo de rejilla

- Flechtarbeit

el guiso

- Gericht

el potaje

- dicke Suppe, Eintopf

la humedad

- Feuchtigkeit

mi nuevo entorno y di un paseo hasta la capital de Rapa Nui, Hango Roa. Durante el paseo me encontré con algunos caballos sueltos y, por fin, en el puerto, vi por primera vez un moái. ¡Fue impresionante! Quise saber más sobre los moáis y su historia, así que participé en una excursión en autobús para ver el parque nacional. Primero hicimos una parada en un ahu, llamado Ahu Akahanga. Un ahu es una plataforma ceremonial, y alrededor del Ahu Akahanga se encuentra una docena de moáis tumbados. En ocasiones, las estatuas moáis están adornadas con llamativos sombreros rojos, llamados pukao, y el tamaño de las estatuas varía entre 5 y 7 metros.

También visité Ahu Tongariki, que se encuentra en la costa sudeste. Este ahu se compone de 15 impresionantes esculturas que observan la isla con su mirada impasible. Desde Ahu Tongariki hasta la cantera de Rano Raraku hay únicamente 2 km. La cantera es el lugar donde se esculpió la mayor parte de los más de 900 moáis, que se encuentran distribuidos por la isla. Asimismo, visité otros sitios de interés, como volcanes, playas paradisíacas, numerosas cuevas, así como espectáculos de danza, mercados de artesanía, etc. Hay actividades para todos los gustos. Mi semana en la isla de Pascua pasó muy rápido y me sentí un poco triste al tener que abandonar este maravilloso lugar. Pero la visita a la isla me ha dejado muchos recuerdos que jamás olvidaría

y me siento feliz por haber podido realizar el sueño de mi vida.

→ Ejercicio de comprensión de texto.

Covadonga: Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “Una semana inolvidable en la isla de Pascua”. A continuación, haga el siguiente ejercicio.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

- Nuestra lectora viajó a la isla de Pascua para ver los...
 - moáis
 - árboles
 - peces
- Según nuestra lectora, las estatuas moáis son de gran tamaño y pueden llegar a medir...
 - entre 3 y 4 metros de altura
 - entre 5 y 7 metros de altura
 - entre 10 y 15 centímetros de altura

el entorno

• Umgebung, Umfeld

suelto/a

• (hier) frei umherlaufend

llamativo/a

• auffällig

componerse de

• bestehen aus

impasible

• gleichmütig

la cantera

• Steinbruch

esculpir

• (hier) aus Stein hauen, meißeln

15. Despedida 00:39

Carlos: Y esto ha sido todo en esta ocasión. Volvemos a estar con usted en el próximo ECOS Audio. ¡No falte a nuestra cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

no falte

➤ fehlen Sie nicht; verpassen Sie nicht, seien Sie dabei

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland
© Spotlight Verlag 2020